

1902-09-09

AFSENDER

Thora Branner

MODTAGER

Astrid Warberg-Goldschmidt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet s. 1

Generel kommentar:

Sommeren 1902 var søstrene Astrid, Johanne og Thora (alle født Warberg) med Hempel Syberg på en rejse til Hamburg. Thora, Johanne og Hempel Syberg fortsatte derfra til Italien (Astrid Warberg: Mit Livs Bog s. 47). Både Astrid og Thora boede i 1902 hos Hempel Syberg i Odense.

Det vides ikke, hvem Gjet og Baccio var.

Afsendersted:

Firenze

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Bynavnet optræder på fortrykt brevpapir

Omtalte personer:

Kirstine -, pige i huset hos Hempel Syberg

Hempel Syberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB2633

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Gave til Østfyns Museer fra en efterkommer af Astrid Warberg-Goldschmidt

DOKUMENTINDHOLD

Der er så varmt i Firenze, at Thora vil rejse hjem. Hun beder Astrid skrive til Gjet, at hun har noget vigtigt at tale med ham om. Og at bede Kirstine gøre Thoras værelse i stand.

TRANSSKRIFTION

[Fortrykt på s1:]

Credito Italiano

Società Anonima Capitale Emesso e Versato L.14,000,000

GENOVA – MILANO – FIRENZE

Telegrammi: "CREDIT" Succursale di Firenze

-----

Firenze,

[Håndskrevet:]

d: 9 – 9 – 190II.

Kære lille Disser! Tusind Tak for Brev og Kort etc.

Varmen her er saa kraftig, at jeg har besluttet at flygte paa Søndag (14 ndr). Saa vidt som jeg kan sige det, er jeg i Odense Torsdag Morgen eller måske snarere Torsdag Middag. Nu vilde jeg bede Dig gøre mig en lille Tjeneste. Vil Du ikke nok paa Onsdag (Dagen før) skrive et lille Brev til Gjet, hvori Du spørger, om du kan træffe ham i hans Hjem Torsdag kl. 1½, da du har noget vigtigt at tale med ham om. Du forstaar? Jeg vilde nemlig gerne overraske det; derfor tal saa lidt som muligt om, at jeg kommer (og naturligvis slet ikke til Gjet) Men send det endelig i god Tid Onsdag. Tak! Som Belønning medbr. jeg noget lille pænt noget til dig.

Bed Kirstine om at gøre mit Værelse i Stand allerede Onsdag. Jeg glæder mig hæftigt til at se Jer alle!

Dette fine Papir stjal jeg i Dag oppe i min Bank!

Her er saa frygtelig hedt, næsten ikke til at være.

Du glæder dig da til at se mig

I Morgen rejser Baccio til Rom, det yndige Barn. Uden ham er her svært ensomt.

- Adressen er 23. rue di Roi.

Nu ved jeg ikke mere at fortælle dig. Hvis du gider, så send et Kort til mig, Hotel Strassburg, Basel, von Syberg ["von Syberg" indsat over linjen]; hvortil jeg vist kommer Mandag Aften.

Mange Hilsen Din med Tak

Tutte.

# Credito Italiano.

Società Anonima - Capitale Emesso e Versato L. 14.000.000

GENOVA - MILANO - FIRENZE

Telegrammi: "CREDIT."

Succursale di Firenze

Firenze, d. 9-9-1891.

Kære lille Dissen! Tusind Tak for  
Brev og Kort etc.

Varmen her er saa kraftig,  
at jeg har besluttet at flygte paa  
Søndag (14nr). Saa vidt som jeg kan  
sige det, er jeg i Odeuse Torsdag Mor-  
gen eller måske snarere Torsdag  
Middag. Nu vider jeg bedst dig gøre  
mig en lille Tjeneste. Vis du ikke  
nok på Onsdag (Dagen før) skriv  
en lille Brevet til Gjet, hvori du  
spørger, om du kan træffe hain  
i hans Hjem Torsdag Kl. 1½, du  
du har noget vigtigt at tale med  
ham om. Du fortaar? Jeg vilde  
meget gerne overraske det;  
derfor tal saa lidt som muligt  
om, at jeg kommer (og naturligvis  
det ikke til Gjet) Men send det

endelig i god Tid Onsdag. Tak!  
Som Belønning medbr. jeg meget  
lille pant uagtet til dig.

Bed Kirstine om at gøre med  
Varene i Stand allerede Onsdag  
Jeg glæder mig kæft til at  
se jer alle!

Dette fine Papir stjål jeg i Dy  
oppe i min Bank!

Her er saa frygtelig kedt,  
måsten ikke til at være.

Du glæder dig da til at se mig

I Morgen rejser Saccio til  
Rom, det yndige Barne. Uden  
ham er her svært ensomt.

Adressen er 23. rue du Roi.

Au ved jeg ikke mere at for-  
tælle dig. Hvis du gider, så  
send et Brev til mig, Hotel  
Strasbourg, Basel, <sup>den Lybær!</sup> hvortil jeg  
kommer Mandag Aften.  
Maurice Nelson

*Din med Tan  
Tutte.*